

# Uradni list

## Evropske unije

# L 180

Slovenska izdaja

## Zakonodaja

Zvezek 49

4. julij 2006

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
		Uredba Komisije (ES) št. 1009/2006 z dne 3. julija 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave .....	1
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 1010/2006 z dne 3. julija 2006 o nekaterih izrednih ukrepih za podporo trgu z jajci in perutnino v nekaterih državah članicah .....</b>	<b>3</b>
		Uredba Komisije (ES) št. 1011/2006 z dne 3. julija 2006 o spremembah Uredbe (ES) št. 1008/2006 o določitvi uvoznih dajatev za žita .....	13
		Uredba Komisije (ES) št. 1012/2006 z dne 3. julija 2006 o spremembah uvoznih dajatev v sektorju žit, v uporabi od 4. julija 2006 .....	16
	II	<i>Akti, katerih objava ni obvezna</i>	
		<b>Svet</b>	
	★	<b>Opomba glede začetka veljavnosti Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Libanonsko republiko na drugi strani</b>	<b>19</b>
		<b>Komisija</b>	
		2006/460/ES:	
	★	<b>Odločba Komisije z dne 17. decembra 2002 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe ES in člena 53 Sporazuma EGP proti SGL Carbon AG, Le Carbone-Lorraine S.A., Ibiben Co., Ltd., Tokai Carbon Co., Ltd., Toyo Tanso Co., Ltd., GrafTech International, Ltd., NSCC Techno Carbon Co., Ltd., Nippon Steel Chemical Co., Ltd., Intech EDM B.V. in Intech EDM AG (Zadeva št. C.37.667 – Posebni grafiti) (notificirano pod dokumentarno številko C(2002) 5083) .....</b>	<b>20</b>

★ <b>Odločba Komisije z dne 26. junija 2006 o dodelitvi dodatnih ribolovnih dni Združenemu kraljestvu v razdelku ICES VIIe</b> (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 2438) .....	25
--	----

## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1009/2006****z dne 3. julija 2006****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 4. julija 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 3. julija 2006

Za Komisijo

J. L. DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 386/2005 (UL L 62, 9.3.2005, str. 3).

## PRILOGA

**k Uredbi Komisije z dne 3. julija 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	60,2
	204	35,2
	999	47,7
0707 00 05	052	84,0
	999	84,0
0709 90 70	052	84,5
	999	84,5
0805 50 10	388	57,5
	528	58,3
	999	57,9
0808 10 80	388	85,4
	400	112,7
	404	102,9
	508	82,2
	512	87,1
	524	54,3
	528	86,0
	720	113,3
	804	105,3
	999	92,1
0809 10 00	052	206,7
	999	206,7
0809 20 95	052	316,6
	068	82,7
	608	218,2
	999	205,8

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 750/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 12). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1010/2006****z dne 3. julija 2006****o nekaterih izrednih ukrepih za podporo trgu z jajci in perutnino v nekaterih državah članicah**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

- (5) Največje količine, za katere velja finančno nadomestilo za vsak izredni ukrep za podporo trgu, določi Komisija po pregledu zahtev držav članic.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

- (6) Določbe iz člena 14 Uredbe (EGS) št. 2771/75 in člena 14 Uredbe (EGS) št. 2777/75, ki določajo sprejetje zadevnih ukrepov, veljajo od 11. maja 2006. Zato je treba določiti, da se ta uredba prav tako uporablja od tega datuma.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2771/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za jajca <sup>(1)</sup>, in zlasti prvega pododstavka člena 14(1)(b) Uredbe,

- (7) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za perutninsko meso in jajca –

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2777/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni tržni ureditvi za perutninsko meso <sup>(2)</sup>, in zlasti prvega pododstavka člena 14(1)(b) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

- (1) Zaradi pojava visoko patogene aviarnе influence (H5N1) od jeseni 2005 na območjih blizu Skupnosti in v več državah članicah od meseca februarja 2006 je v nekaterih državah članicah poraba perutninskega mesa in v manjšem obsegu jajc znatno padla.

**Člen 1**

1. Uničenje valilnih jajc, ki se uvrščajo v oznako KN 0407 00 11 in 0407 00 19, se šteje za izredni ukrep za podporo trgu v okviru člena 14 Uredbe (EGS) št. 2771/75.

- (2) Znatno in hitro zmanjšanje porabe perutninskega mesa je povzročilo padec cen. Trg s perutninskim mesom je doživel velike motnje.

2. Nadomestilo za uničenje iz odstavka 1 se izplača vsaki zadevni državi članici v okviru največjega števila kosov iz Priloge I in za obdobje iz navedene priloge.

- (3) Ker so te velike motnje neposredno povezane z izgubo zaupanja potrošnika, ter izvirajo iz tveganj za zdravje živali, je upravičeno, da se na zahtevo zadevnih držav članic sprejme izredne ukrepe v podporo trgu v okviru člena 14 Uredbe (EGS) št. 2771/75 in člena 14 Uredbe (EGS) št. 2777/75 ter dodeli pomoč za nadomestitev dela finančnih izgub zaradi uničenja valilnih jajc ali piščancev, delnega predčasnega zakola matične jate, začasnega zmanjšanja proizvodnje ali zakola kokoši, ki so tik pred nesenjem, glede na ukrepe na področju biološke varnosti, ki so jih preventivno uvedle nekatere države članice.

Najvišja vrednost nadomestila se določi pavšalno na:

- (4) Za valilna jajca, ki se predelajo v jajčne proizvode, mora veljati nižje nadomestilo kot za valilna jajca, ki se uničijo.

- (a) 0,15 EUR na valilno jajce „navadni piščanec“ iz oznake KN 0407 00 19;

- (b) 0,23 EUR na valilno jajce „piščanec iz proste reje“ iz oznake KN 0407 00 19;

- (c) 0,23 EUR na valilno jajce „pegatka“ iz oznake KN 0407 00 19;

- (d) 0,35 EUR na valilno jajce „raca“ iz oznake KN 0407 00 19;

<sup>(1)</sup> UL L 282, 1.11.1975, str. 49. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 679/2006 (UL L 119, 4.5.2006, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 282, 1.11.1975, str. 77. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 679/2006.

(e) 0,66 EUR na valilno jajce „pura“ iz oznake KN 0407 00 11;

(f) 1,20 EUR na valilno jajce „gos“ iz oznake KN 0407 00 11.

#### Člen 2

1. Predelava valilnih jajc, ki se uvrščajo v oznako 0407 00 19, se šteje za izredni ukrep za podporo trgu v okviru člena 14 Uredbe (EGS) št. 2771/75.

2. Nadomestilo za predelavo iz odstavka 1 se izplača vsaki zadevni državi članici v okviru največjega števila kosov iz Priloge II in za obdobje iz navedene priloge.

Najvišja vrednost nadomestila je enaka vrednosti iz člena 1(2), zmanjšana v vsakem primeru za 0,03 EUR na valilno jajce ali prodajno ceno, če je slednja višja od 0,03 EUR.

#### Člen 3

1. Uničenje piščancev, ki se uvrščajo v oznako KN 0105 11, 0105 12 in 0105 19, se šteje za izredni ukrep za podporo trgu v okviru člena 14 Uredbe (EGS) št. 2777/75.

2. Nadomestilo za uničenje iz odstavka 1 se izplača vsaki zadevni državi članici v okviru največjega števila kosov iz Priloge III in za obdobje iz navedene priloge.

Najvišja vrednost nadomestila se določi pavšalno na:

(a) 0,24 EUR na pišče „piščanec“;

(b) 0,40 EUR na pišče „pegatka“;

(c) 0,54 EUR na pišče „raca“;

(d) 0,85 EUR na pišče „pura“;

(e) 1,50 EUR na pišče „gos“.

#### Člen 4

1. Predčasni zakol najmanj 6 tednov dela matične jate, da se zmanjša proizvodnja valilnih jajc iz oznake KN 0105 92 00, 0105 93 00, 0105 99 10, 0105 99 20, 0105 99 30 in 0105 99 50, se šteje kot izredni ukrep za podporo trgu v okviru člena 14 Uredbe (EGS) št. 2777/75, vendar pod pogojem, da nobena žival ni ponovno dana v proizvodnjo v tem obdobju na zadevnih krajih.

2. Nadomestilo za predčasni zakol iz odstavka 1 se izplača vsaki zadevni državi članici v okviru največjega števila kosov iz Priloge IV in za obdobje iz navedene priloge.

Najvišja vrednost nadomestila se določi pavšalno na:

(a) 3,2 EUR na plemensko kokoš iz oznak KN 0105 92 00 in 0105 93 00;

(b) 3,2 EUR na plemensko raco iz oznake KN 0105 99 10;

(c) 30 EUR na plemensko gos iz oznake KN 0105 99 20;

(d) 15 EUR na plemensko puro iz oznake KN 0105 99 30;

(e) 5 EUR na plemensko pegatko iz oznake KN 0105 99 50.

#### Člen 5

1. Prostovoljno podaljšanje krčenja števila perutnine na več kot tri tedne se šteje kot izredni ukrep za podporo trgu v okviru člena 14 Uredbe (EGS) št. 2777/75, vendar pod pogojem, da nobena žival ni ponovno dana v proizvodnjo v tem obdobju.

2. Nadomestilo za podaljšanje iz odstavka 1 na m<sup>2</sup> in na teden krčenja števila perutnine več kot tri tedne se za perutninske farme izplača vsaki zadevni državi članici v mejah največje površine iz Priloge V in za obdobje iz navedene priloge.

Najvišja vrednost nadomestila se določi pavšalno na:

(a) 0,46 EUR/m<sup>2</sup> in na teden za farme pitovnih piščancev;

(b) 0,41 EUR/m<sup>2</sup> in na teden za farme pur;

(c) 0,62 EUR/m<sup>2</sup> in na teden za farme rac;

(d) 0,41 EUR/m<sup>2</sup> in na teden za farme pegatk.

3. Države članice, ki so že dodelile nekatera nadomestila za zadevne površine, zagotovijo, da se kateri koli že izplačani znesek na nacionalni ravni odšteje od nadomestila iz odstavka 2.

#### Člen 6

1. Prostovoljno znižanje proizvodnje z znižanjem števila piščancev, da se zniža gostota, se šteje za izredni ukrep za podporo trgu v okviru člena 14 Uredbe (EGS) št. 2777/75.

2. Nadomestilo za znižanje proizvodnje iz odstavka 1 se vsaki zadevni državi članici izplača za vsako žival manj v proizvodnji z ozirom na normalni proizvodni krog na vsakem kraju posebne proizvodnje v okviru največjega števila živali iz Priloge VI in za obdobje iz navedene priloge.

Najvišja vrednost nadomestila se določi pavšalno na:

- (a) 0,20 EUR/žival za farme pitovnih piščancev;
- (b) 1,24 EUR/žival za farme pur;
- (c) 0,75 EUR/žival za farme rac;
- (d) 0,40 EUR/žival za farme pegatk.

#### Člen 7

1. Predčasni zakol „kokoši, ki so tik pred nesenjem“ se šteje kot izredni ukrep za podporo trgu v okviru člena 14 Uredbe (EGS) št. 2777/75.

2. Nadomestilo za zakol iz odstavka 1 se izplača vsaki zadevni državi članici v okviru največjega števila živali iz Priloge VII in za obdobje iz navedene priloge.

Najvišja vrednost nadomestila se določi pavšalno na 3,2 EUR/kokoš, ki je tik pred nesenjem.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 3. julija 2006

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

#### Člen 8

Države članice, ki so za delna nadomestila sporočile Komisiji zneske, ki so nižji od najvišjih zneskov iz členov 1 do 7, se morajo omejiti na zneske, ki so jih sporočile.

#### Člen 9

Datum uveljavitve za menjalni tečaj za pomoči iz te uredbe je prvi delovni dan v maju 2006.

Menjalni tečaj, ki se uporablja, je zadnji menjalni tečaj, ki ga določi Evropska centralna banka pred datumom uveljavitve.

#### Člen 10

Države članice so upravičene do financiranja izdatkov s strani Skupnosti iz naslova plačil iz členov 1 do 7 pod pogoji iz člena 14 Uredbe (EGS) št. 2771/75 in člena 14 Uredbe (EGS) št. 2777/75 le, če države članice izvršijo plačila prejemnikom pred 31. decembrom 2006.

#### Člen 11

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 11. maja 2006.

## PRILOGA I

## Največje število valilnih jajc na državo članico

	Navadni piščanec	Piščanec z znakom kakovosti	Pegatka	Pura	Raca	Gos	Obdobje uporabe
BE	—	—	—	—	—	—	—
CZ	19 522 800	—	—	126 515	587 034	25 181	02/2006–04/2006
DK	—	—	—	—	—	—	—
DE	—	—	—	—	—	1 500 000	01/2006–04/2006
EE	—	—	—	—	—	—	—
EL	15 975 000	—	—	200 000	—	—	10/2005–04/2006
ES	7 800 000	—	—	—	—	—	10/2005–04/2006
FR	60 000 000	21 450 000	4 166 000	4 960 000	2 663 000	—	12/2005–04/2006
IE	—	—	—	400 000	170 000	—	01/2006–04/2006
IT	5 635 600	—	413 300	195 600	35 550	17 800	09/2005–04/2006
CY	442 000	—	—	—	—	—	10/2005–04/2006
LV	—	—	—	—	—	—	—
LT	—	—	—	—	—	—	—
LU	—	—	—	—	—	—	—
HU	12 705 000	—	—	—	—	—	11/2005–04/2006
MT	—	—	—	—	—	—	—
NL	—	—	—	—	—	—	—
AT	2 500 000	—	—	—	—	—	01/2006–04/2006
PL	2 141 098	—	—	—	621 586	77 029	10/2005–04/2006
PT	6 000 000	—	—	—	—	—	10/2005–03/2006
SI	—	—	—	—	—	—	—
SK	—	—	—	—	—	—	—
FI	—	—	—	—	—	—	—
SE	—	—	—	—	—	—	—
UK	—	—	—	—	—	—	—



## PRILOGA II

## Največje število predelanih valilnih jajc na državo članico

	Piščanec	Obdobje uporabe
BE	—	—
CZ	—	—
DK	—	—
DE	—	—
EE	—	—
EL	—	—
ES	1 800 000	10/2005–04/2006
FR	—	—
IE	—	—
IT	16 364 500	09/2005–04/2006
CY	—	—
LV	—	—
LT	—	—
LU	—	—
HU	8 390 000	11/2005–04/2006
MT	—	—
NL	25 000 000	12/2005–04/2006
AT	—	—
PL	64 594 006	10/2005–04/2006
PT	—	—
SI	—	—
SK	1 145 000	10/2005–04/2006
FI	—	—
SE	—	—
UK	—	—

## PRILOGA III

## Največje število piščancev na državo članico

	Piščanec	Pegatka	Pura	Raca	Gos	Obdobje uporabe
BE	—	—	—	—	—	—
CZ	—	—	—	—	—	—
DK	—	—	—	—	—	—
DE	—	—	—	—	—	—
EE	—	—	—	—	—	—
EL	4 138 440	—	10 000	—	—	10/2005–04/2006
ES	—	—	—	—	—	—
FR	—	—	—	—	—	—
IE	—	—	—	—	—	—
IT	13 537 800	894 200	147 200	89 000	44 500	09/2005–04/2006
CY	143 725	—	—	—	—	10/2005–04/2006
LV	—	—	—	—	—	—
LT	—	—	—	—	—	—
LU	—	—	—	—	—	—
HU	2 000 000	—	—	—	—	11/2005–04/2006
MT	—	—	—	—	—	—
NL	—	—	—	—	—	—
AT	—	—	—	—	—	—
PL	—	—	—	—	—	—
PT	4 000 000	—	—	—	—	10/2005–03/2006
SI	—	—	—	—	—	—
SK	—	—	—	—	—	—
FI	—	—	—	—	—	—
SE	—	—	—	—	—	—
UK	—	—	—	—	—	—

## PRILOGA IV

## Največje število zaklane matične perutnine na državo članico

	Piščanec	Pegatka	Pura	Raca	Gos	Obdobje uporabe
BE	—	—	—	—	—	—
CZ	635 000	—	11 000	10 000	20 000	02/2006–04/2006
DK	—	—	—	—	—	—
DE	—	—	—	—	40 000	01/2006–04/2006
EE	—	—	—	—	—	—
EL	454 300	—	16 000	—	—	10/2005–04/2006
ES	151 000	—	—	—	—	10/2005–11/2005
FR	1 400 000	60 000	130 000	60 000	—	01/2006–04/2006
IE	94 500	—	—	9 100	—	01/2006–04/2006
IT	1 746 000	10 700	41 800	2 200	1 250	09/2005–04/2006
CY	—	—	—	—	—	—
LV	—	—	—	—	—	—
LT	—	—	—	—	—	—
LU	—	—	—	—	—	—
HU	55 000	—	—	—	—	11/2005–04/2006
MT	—	—	—	—	—	—
NL	1 293 750	—	—	—	—	12/2005–04/2006
AT	—	—	—	—	—	—
PL	1 060 109	—	—	—	—	10/2005–04/2006
PT	300 000	—	—	—	—	10/2005–03/2006
SI	—	—	—	—	—	—
SK	22 000	—	—	—	—	10/2005–04/2006
FI	—	—	—	—	—	—
SE	—	—	—	—	—	—
UK	—	—	—	—	—	—

## PRILOGA V

Največje število m<sup>2</sup> in tednov na državo članico

	Piščanec	Pegatka	Pura	Raca	Obdobje uporabe
BE	—	—	—	—	—
CZ	—	—	—	—	—
DK	—	—	—	—	—
DE	—	—	—	—	—
EE	—	—	—	—	—
EL	2 350 000	—	—	—	7 tednov med 10/2005–04/2006
ES	—	—	—	—	—
FR	2 200 000	—	—	—	16 tednov med 10/2005–04/2006
IE	—	—	—	—	—
IT	—	—	—	—	—
CY	—	—	—	—	—
LV	—	—	—	—	—
LT	—	—	—	—	—
LU	—	—	—	—	—
HU	203 178	—	30 000	15 000	16 tednov med 11/2005–04/2006
MT	—	—	—	—	—
NL	—	—	—	—	—
AT	—	—	—	—	—
PL	—	—	—	—	—
PT	489 130	—	—	—	4 tedne med 10/2005–03/2006
SI	—	—	—	—	—
SK	—	—	—	—	—
FI	—	—	—	—	—
SE	—	—	—	—	—
UK	—	—	—	—	—

## PRILOGA VI

## Največje število perutnine na državo članico

	Piščanec	Pegatka	Pura	Raca	Obdobje uporabe
BE	—	—	—	—	
CZ	9 180 000	—	70 000	300 000	02/2006–04/2006
DK	—	—	—	—	—
DE	—	—	—	—	—
EE	—	—	—	—	—
EL	—	—	—	—	—
ES	15 000 000	—	—	—	10/2005–03/2006
FR	—	—	—	—	—
IE	2 000 000	—	439 000	350 000	01/2006–04/2006
IT	—	—	—	—	—
CY	2 626 075	—	—	—	11/2005–04/2006
LV	—	—	—	—	—
LT	—	—	—	—	—
LU	—	—	—	—	—
HU					
MT	—	—	—	—	—
NL	23 000 000	—	—	—	12/2005–04/2006
AT	4 500 000	—	—	—	10/2005–04/2006
PL	—	—	—	—	—
PT	—	—	—	—	—
SI	—	—	—	—	—
SK	4 734 800	—	—	—	10/2005–04/2006
FI	—	—	—	—	—
SE	—	—	—	—	—
UK	—	—	—	—	—

## PRILOGA VII

## Največje število kokoši, ki so tik pred nesenjem, na državo članico

	Kokoši, ki so tik pred nesenjem	Obdobje uporabe
BE	—	—
CZ	—	—
DK	—	—
DE	1 000 000	01/2006–04/2006
EE	—	—
EL	—	—
ES	—	—
FR	—	—
IE	—	—
IT	—	—
CY	—	—
LV	—	—
LT	—	—
LU	—	—
HU	—	—
MT	—	—
NL	—	—
AT	850 000	10/2005–04/2006
PL	—	—
PT	—	—
SI	—	—
SK	—	—
FI	—	—
SE	—	—
UK	—	—

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1011/2006****z dne 3. julija 2006****o spremembah Uredbe (ES) št. 1008/2006 o določitvi uvoznih dajatev za žita**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1249/96 z dne 28. junija 1996 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 glede uvoznih dajatev za žita <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 2(1),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uvozne dajatve za žita določa Uredba Komisije (ES) št. 1008/2006 <sup>(3)</sup>.

(2) Pri pregledu se je izkazalo, da je v prilogah k Uredbi (ES) št. 1008/2006 napaka. Zato je treba zadevno uredbo popraviti. Ta popravek je treba uporabljati za nazaj –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Prilogi I in II k Uredbi (ES) št. 1008/2006 se nadomestita s Prilogo k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. julija 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 3. julija 2006

Za Komisijo

J. L. DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> UL L 161, 29.6.1996, str. 125. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1110/2003 (UL L 158, 27.6.2003, str. 12).

<sup>(3)</sup> UL L 179, 1.7.2006, str. 48.

## PRILOGA I

## Uvozne dajatve za proizvode iz člena 10(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003, v uporabi od 1. julija 2006

Oznaka KN	Poimenovanje blaga	Uvozna dajatev (!) (v EUR/t)
1001 10 00	Pšenica durum visoke kakovosti	0,00
	srednje kakovosti	0,00
	nizke kakovosti	0,00
1001 90 91	Pšenica navadna, semenska	0,00
ex 1001 90 99	Navadna pšenica visoke kakovosti, razen semenske	0,00
1002 00 00	Rž	32,64
1005 10 90	Semenska koruza, razen hibridne	56,38
1005 90 00	Koruza, razen semenske (2)	56,38
1007 00 90	Sirek v zrnju, razen hibridnega, za setev	47,63

(!) Za blago, ki pride v Skupnost preko Atlantskega oceana ali Sueškega prekopa (člen 2(4) Uredbe (ES) št. 1249/96), je uvoznik upravičen do znižanja dajatev v višini:  
 — 3 EUR/t, če je razkladalno pristanišče v Sredozemskem morju, ali v višini  
 — 2 EUR/t, če je razkladalno pristanišče na Irskem, v Združenem kraljestvu, na Danskem, v Estoniji, v Latviji, v Litvi, na Poljskem, Finskem, Švedskem ali atlantski obali Iberskega polotoka.

(2) Uvoznik je upravičen do pavšalnega znižanja 24 EUR/t, če so izpolnjeni pogoji iz člena 2(5) Uredbe (ES) št. 1249/96.



## PRILOGA II

## Podatki za izračun dajatev

(16.6.2006–29.6.2006)

## 1. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

Borzne kotacije	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Proizvodi (% proteinov pri 12 % vlage)	HRS2	YC3	HAD2	srednja kakovost (*)	nizka kakovost (**)	US barley 2
Kotacija (EUR/t)	149,09 (***)	71,68	153,25	143,25	123,25	89,83
Premija za Zaliv (EUR/t)	—	14,42	—			—
Premija za Velika jezera (EUR/t)	26,67	—	—			—

(\*) Znižanje za 10 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

(\*\*) Znižanje za 30 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

(\*\*\*) Vključena premija 14 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

## 2. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

Prevoz/stroški: Mehiški zaliv–Rotterdam: 19,55 EUR/t; Velika jezera–Rotterdam: 24,56 EUR/t.

3. Subvencije iz tretjega odstavka člena 4(2) Uredbe (ES) št. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1012/2006**  
**z dne 3. julija 2006**  
**o spremembah uvoznih dajatev v sektorju žit, v uporabi od 4. julija 2006**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1249/96 z dne 28. junija 1996 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 glede uvoznih dajatev v sektorju žit <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 2(1),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 1008/2006 <sup>(3)</sup> določa uvozne dajatve v sektorju žit.

(2) Člen 2(1) Uredbe (ES) št. 1249/96 določa, da se mora opraviti ustrezna prilagoditev, če se v obdobju uporabe uvoznih dajatev njihova izračunana povprečna vrednost razlikuje za 5 EUR/t od določene dajatve. Takšna razlika je dejansko nastala. Zato je treba prilagoditi uvozne dajatve, določene v Uredbi (ES) št. 1008/2006 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Prilogi I in II k Uredbi (ES) št. 1008/2006 se zamenjata s prilogama I in II k tej uredbi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati 4. julija 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 3. julija 2006

*Za Komisijo*

J. L. DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 270, 29.9.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> UL L 161, 29.6.1996, str. 125. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1110/2003 (UL L 158, 27.6.2003, str. 12).

<sup>(3)</sup> UL L 179, 1.7.2006, str. 48.

## PRILOGA I

## Uvozne dajatve za proizvode iz člena 10(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003, v uporabi od 4. julija 2006

Oznaka KN	Poimenovanje blaga	Uvozna dajatev (!) (v EUR/t)
1001 10 00	Pšenica durum visoke kakovosti	0,00
	srednje kakovosti	0,00
	nizke kakovosti	5,95
1001 90 91	Pšenica navadna, semenska	0,00
ex 1001 90 99	Navadna pšenica visoke kakovosti, razen semenske	0,00
1002 00 00	Rž	34,94
1005 10 90	Semenska koruza, razen hibridne	56,38
1005 90 00	Koruza, razen semenske (²)	56,38
1007 00 90	Sirek v zrnju, razen hibridnega, za setev	49,93

(!) Za blago, ki pride v Skupnost preko Atlantskega oceana ali Sueškega prekopa (člen 2(4) Uredbe (ES) št. 1249/96), je uvoznik upravičen do znižanja dajatev v višini:  
— 3 EUR/t, če je razkladalno pristanišče v Sredozemskem morju, ali v višini  
— 2 EUR/t, če je razkladalno pristanišče na Irskem, v Združenem kraljestvu, na Danskem, v Estoniji, v Latviji, v Litvi, na Poljskem, Finskem, Švedskem ali atlantski obali Iberskega polotoka.

(²) Uvoznik je upravičen do pavšalnega znižanja 24 EUR/t, če so izpolnjeni pogoji iz člena 2(5) Uredbe (ES) št. 1249/96.

## PRILOGA II

## Podatki za izračun dajatev

(dne 30.6.2006)

1. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

Borzne kotacije	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Proizvodi (% proteinov pri 12 % vlage)	HRS2	YC3	HAD2	srednja kakovost (*)	nizka kakovost (**)	US barley 2
Kotacija (EUR/t)	149,09 (***)	71,68	145,52	135,52	115,52	86,53
Premija za Zaliv (EUR/t)	—	14,42	—			—
Premija za Velika jezera (EUR/t)	26,67	—	—			—

(\*) Znižanje za 10 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

(\*\*) Znižanje za 30 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 2378/2002).

(\*\*\*) Vključena premija 14 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

2. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

Prevoz/stroški: Mehiški zaliv–Rotterdam: 19,55 EUR/t; Velika jezera–Rotterdam: 24,56 EUR/t.

3. Subvencije iz tretjega odstavka člena 4(2) Uredbe (ES) št. 1249/96: 0,00 EUR/t (HW 2)
- 
- 0,00 EUR/t (SRW 2).

## II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

## SVET

**Opomba glede začetka veljavnosti Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Libanonsko republiko na drugi strani**

Ker so se 14. februarja 2006 izmenjala obvestila o zaključku postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Libanonsko republiko na drugi strani <sup>(1)</sup>, podpisanega 17. junija 2002 v Luxembourg, je Sporazum začel veljati 1. aprila 2006 v skladu s členom 92 Sporazuma.

---

<sup>(1)</sup> UL L 143, 30.5.2006, str. 2.

# KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 17. decembra 2002

v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe ES in člena 53 Sporazuma EGP proti SGL Carbon AG, Le Carbone-Lorraine S.A., Ividen Co., Ltd., Tokai Carbon Co., Ltd., Toyo Tanso Co., Ltd., GrafTech International, Ltd., NSCC Techno Carbon Co., Ltd., Nippon Steel Chemical Co., Ltd., Intech EDM B.V. in Intech EDM AG

(Zadeva št. C.37.667 – Posebni grafiti)

(notificirano pod dokumentarno številko C(2002) 5083)

(Besedila v angleškem, francoskem, nemškem in nizozemskem jeziku so edino verodostojna)

(2006/460/ES)

Komisija je 17. decembra 2002 sprejela odločbo v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe ES in člena 53 Sporazuma EGP. V skladu z določbami člena 30 Uredbe (ES) št. 1/2003<sup>(1)</sup> Komisija objavlja imena strank in glavno vsebino odločbe, ob upoštevanju pravnega interesa podjetij do varovanja njihovih poslovnih interesov. Različica celotnega besedila odločbe, ki ni zaupna, je na voljo v verodostojnem jeziku zadeve in v delovnih jezikih Komisije na spletni strani GD COMP: ([http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)).

### 1. POVZETEK KRŠITVE

#### 1.1 Naslovniki

(1) Ta odločba je naslovljena na naslednja podjetja:

Na podlagi kartela, ki je vplival na trg izostatičnega posebnega grafita:

- GrafTech International, Ltd;
- SGL Carbon AG;
- Le Carbone-Lorraine SA;
- Ividen Co., Ltd;
- Tokai Carbon Co., Ltd;
- Toyo Tanso Co., Ltd;
- Nippon Steel Chemical Co., Ltd./NSCC Techno Carbon Co., Ltd;
- Intech EDM B.V./Intech EDM AG.

Na podlagi kartela, ki je vplival na trg ekstrudiranega posebnega grafita:

- SGL Carbon AG;
- GrafTech International, Ltd.

#### 1.2 Narava kršitve

- (2) Kršitev zadeva dva stalna kartela med proizvajalci izostatičnega oziroma ekstrudiranega posebnega grafita. Komisija je zbrala dokaze, da so se udeleženci izostatičnega kartela od julija 1993 do februarja 1998 ter udeleženci ekstrudiranega kartela od februarja 1993 do novembra 1996 dogovarjali o predvidenih cenah za izdelke in izmenjevali obseg prodaje ter druge poslovne informacije. Kartela sta pokrivala ves svet. Odločba obravnava kršitev v Skupnosti ter EGP od 1. januarja 1994.
- (3) Obe kršitvi obsegata sodelovanje zgoraj omenjenih naslovnikov v trajnih sporazumih in/ali usklajenih ravnanjih v nasprotju s členom 81(1) Pogodbe ES (od februarja 1986) in členom 53 Sporazuma EGP (od januarja 1994), ki zajema celotni EGP, s tem sodelovanjem so se dogovarjali o predvidenih cenah za izdelke, o povišanju cen, izmenjevali so si obseg prodaje in druge poslovne informacije ter spremljali in izvajali svoje sporazume. Dogovori o izostatičnem trgu so zadevali tudi sporazume o trgovinskih pogojih in – predvsem na lokalni ravni – občasno porazdelitev strank.

<sup>(1)</sup> UL L 1, 4.1.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 411/2004 (UL L 68, 6.3.2004, str. 1).

### 1.3 Izdelek

- (4) „Posebni grafiti“ je v industriji široko rabljen splošni izraz za opis skupine izdelkov iz grafita za različno uporabo. Izdelki iz posebnega grafita so pogosto razvrščeni glede na način, kako se grafit proizvaja: izostatični grafit (proizvaja se z izostatičnim oblikovanjem), uporabljen v elektrodah za EDM, neprekinjenem litju profilov, kalupih z vročim stiskanjem, polprevodniških aplikacijah; ter ekstrudirani grafit (proizvaja se z ekstrudiranjem), uporabljen v elektrolitskih anodah in katodah, ladjah, sintranih ploščah, talilnih loncih. Ti postopki zadevajo izostatične in ekstrudirane posebne grafite v blokih in v rezanih blokih.

### 1.4 Izvor in narejeni postopkovni koraki

- (5) Komisija je junija 1997 začela opravljati preiskavo na trgu grafitnih elektrod. Med preiskavo je UCAR vzpostavil stik s Komisijo, da je predložil prošnjo v okviru „Obvestila o ugodni obravnavi“. Predložitev je bila opravljena 13. aprila 1999 in je zadevala domnevna protikonkurenčna ravnanja na trgu – posebni grafiti – povezana s kakovostjo grafitnih elektrod.
- (6) Komisija je na podlagi dokumentov, ki jih je UCAR predložil, naslovila zahteve za informacije na podlagi člena 11 Uredbe št. 17<sup>(1)</sup>. Zahteve so bile marca 2000 poslana podjetjem SGL, Intech, POCO, LCL, Nippon Steel Corporation, Ibiden, Tokai in Toyo Tanso; zahtevane so bile podrobne razlage glede stikov s konkurenti, razvoja cen in ustreznega prometa. Drugi sklop dopisov je bil julija 2000 poslan podjetjem Nippon Carbon, NSCC in Schunk. Podjetja so na zahteve za informacije odgovorila v obdobju med majem in novembrom 2000.
- (7) Komisija je septembra in oktobra 2001 naslovila nadaljnji sklop zahtev na naslovnike izjave o nasprotovanju. Komisija je odgovore prejela med koncem oktobra in začetkom decembra 2001.
- (8) Po prejemu teh odgovorov je Komisija 22. novembra 2001 poslala zadnje zahteve za informacije istim podjetjem, odgovore na te zahteve je prejela decembra 2001.
- (9) Komisija je 17. maja 2002 naslovnikom te odločbe poslala izjavo o nasprotovanju. Kot odgovor na izjavo o nasprotovanju Komisije so vse stranke predložile

pisna stališča, podjetji Nippon Steel Chemical Co., Ltd. in NSCC Techno Carbon Co., Ltd sta predložili skupni odgovor. Podobno sta se podjetji Intech EDM B.V. in Intech EDM AG skupno odzvali na nasprotovanje Komisije.

- (10) Odgovori na izjavo o nasprotovanju so bili prejeti med 19. in 25. julijem 2002. Vsa podjetja razen Intech EDM AG in Intech EDM B.V. so priznala kršitev. Nobeno od podjetij ni bistveno izpodbijalo dejstev. Ustno zaslihanje, med katerim so imele vse stranke možnost za zaslihanje, je bilo 10. septembra 2002.

## 2. GLOBE

### 2.1 Osnovni znesek

- (11) Komisija mora pri določanju zneska vsake globe upoštevati vse ustrezne okoliščine ter še zlasti težo in trajanje kršitve, ki sta v členu 15(2) Uredbe 17 dve izrecno omenjeni merili.

#### 2.1.1 Teža

- (12) Komisija mora glede na Smernice upoštevati: (i) naravo kršitve, (ii) njen dejanski vpliv na trg in (iii) velikost upoštevnege geografskega trga.
- (13) Te kršitve so v glavnem temeljile na praksi določanja cen in izmenjavi poslovnih informacij, ki sta po svoji naravi zelo hudi kršitvi členov 81(1) ES in 53(1) EGP.
- (14) Proizvajalci so pazljivo izvajali kartelna sporazuma, ki sta v ustreznem obdobju pokrivala veliko večino svetovnega trga izostatičnega in ekstrudirane posebnega grafita. Zato sta morala imeti dejanski vpliv na oba trga v EGP.
- (15) Kartela sta zajemala celotni skupni trg in po oblikovanju EGP tudi celotni EGP. Vsak del skupnega trga in kasneje ozemlja, ki ga je zajemal EGP, je bil pod njunim vplivom.
- (16) Komisija ob upoštevanju narave načinov vedenja, ki so predmet preiskave, njihovega dejanskega vpliva na izostatični in ekstrudirani trg ter dejstva, da so zajemali celotni skupni trg in po oblikovanju EGP tudi celotni EGP, meni, da so naslovniki tega osnutka odločbe v obeh primerih zelo hudo kršili člena 81(1) ES in 53(1) EGP.

<sup>(1)</sup> UL 13, 21.2.1962, str. 204/62.

### 2.1.2 Različno obravnavanje

- (17) Predlagani razpon možnih glob omogoča v kategoriji zelo hudih kršitev uporabo različnega obravnavanja za podjetja, zato da se upošteva dejanska gospodarska zmogljivost kršiteljev, povzroči precejšnja škoda konkurenci in določi globa na ravni, ki zagotavlja zadosten odvračilen učinek.
- (18) V okoliščinah te zadeve, ki vključuje več podjetij, bo treba določiti osnovne zneske glob, da bi upoštevali določeno težo in torej pravi učinek kaznivega ravnanja vsakega podjetja na konkurenco.
- (19) Predlagamo, da se podjetja za namene izračunavanja globe za izostatični kartel, razdeli v pet kategorij na podlagi njihovega svetovnega prometa izdelkov. Prva kategorija vključuje SGL; druga vključuje Toyo Tanso; v tretji kategoriji sta LCL in Tokai; v četrti kategoriji sta Ibiden in NSC/NSCC; v peti kategoriji sta UCAR in Intech.
- (20) UCAR in SGL sta bila, kar zadeva trg ekstrudiranega posebnega grafita, podobno navzoča na svetovnem trgu za ta izdelek. Zato se ju uvrsti v eno samo kategorijo.

### 2.1.3 Trajanje

#### 2.1.3.1 Izostatični posebni grafit

- (21) SGL, LCL, Ibiden, Tokai, Toyo Tanso in NSC/NSCC so kršili člen 81(1) Pogodbe od julija 1993 do februarja 1998 in člen 53(1) Sporazuma EGP od 1. januarja 1994 do februarja 1998. UCAR je storil isto kršitev od februarja 1996 do maja 1997, Intech pa od februarja 1994 do maja 1997.
- (22) SGL, LCL, Ibiden, Tokai, Toyo Tanso in NSC/NSCC so torej storili kršitev, ki je trajala štiri leta in šest mesecev, t.j. srednje dolgo kršitev. Začetni zneski glob, določenih za težo, se zato povečajo za 45 %.

- (23) Intech je storil srednje dolgo kršitev, ki je trajala tri leta in dva meseca. Začetni znesek globe, določene za težo, se zato poveča za 30 %.
- (24) UCAR je storil srednje dolgo kršitev, ki je trajala eno leto in dva meseca. Začetni znesek globe, določene za težo, se zato poveča za 10 %.

#### 2.1.3.2 Ekstrudirani posebni grafit

- (25) SGL in UCAR sta kršila člen 81(1) Pogodbe od februarja 1993 do novembra 1996 ter člen 53(1) Sporazuma EGP od 1. januarja 1994 do novembra 1996 ali tri leta in osem mesecev, t.j. srednje dolga kršitev. Začetni zneski glob, določenih za težo, se zato povečajo za 35 % za vsako podjetje.

### 2.2 Oteževalne okoliščine (Vloga vodje v kršitvi)

- (26) SGL je bil vodja in napeljevalec h kršitvi na trgu izostatičnega posebnega grafita. SGL v zvezi s tem ni izpodbijal ugotovitev Komisije. Ta oteževalna okoliščina upravičuje povečanje osnovnega zneska glob, naloženih SGL za njegove kršitve, ki vplivajo na trg izostatičnega posebnega grafita, za 50 %.
- (27) Komisija tudi meni, da ne more določiti nobenega posebnega vodje za kršitev, ki je vplivala na trg ekstrudiranega posebnega grafita.

### 2.3 Olajševalne okoliščine

- (28) Komisija meni, da se olajševalne okoliščine v izostatičnem kartelu uporabijo le za Intech na podlagi nekaterih posebnih okoliščin, ki zadevajo le to podjetje. Vpletenost podjetja Intech v izostatični kartel je bila posebna, ker je bila v znatnem obsegu pod navodili podjetja Ibiden, zato da bi se z njegovim sodelovanjem na evropskih in lokalnih sestankih, kot distributer podjetja Ibiden, izvajale načelne odločitve, sprejete na višji ravni (na kateri je sodelovalo podjetje Ibiden, ampak ne podjetje Intech). Komisija meni, da za Intech te posebne okoliščine upravičujejo zmanjšanje osnovnega zneska globe za njegovo sodelovanje v kršitvi, ki je vplivala na izostatični trg, za 40 %.



## 2.4 Uporaba Obvestila o ugodni obravnavi

- (29) Naslovniki Odločbe so s Komisijo sodelovali na različnih stopnjah preiskave z namenom, da bi zagotovili ugodnejšo obravnavo, določeno v Obvestilu o ugodni obravnavi Komisije. V osnutku Odločbe je predlagano, da se Obvestilo o ugodni obravnavi uporablja tako.

### 2.4.1 Nenalaganje globe ali zelo občutno zmanjšanje njenega zneska („oddelek B“: zmanjšanje za 75 % do 100 %)

- (30) Komisija priznava, da je UCAR prvo podjetje, ki je predložilo odločilen dokaz o obstoju mednarodnega kartela, ki je vplival na EGP v industriji izostatičnega in ekstrudiranega posebnega grafita. Komisija tudi priznava, da še ni sprožila preiskav niti ni imela zadostnih informacij za ugotovitev obstoja kartela, ko je podjetje UCAR stopilo z njo v stik. Podjetje UCAR je tudi prenehalo s svojo vpletenostjo takrat, ko je razkrilo karte, in ni prisililo drugih podjetij, da bi sodelovali v teh kartelih. Podjetje UCAR torej pri obeh kršitvah izpolnjuje pogoje, določene v oddelku B Obvestila o ugodni obravnavi. Komisija v skladu s tem podjetju UCAR odobri zmanjšanje globe za 100 %, ki bi mu bila drugače naložena na podlagi vsake kršitve.

### 2.4.2 Občutno zmanjšanje globe („oddelek C“: zmanjšanje za 50 % do 75 %)

- (31) Niti podjetja SGL, LCL, Toyo Tanso, Tokai, Ibiden, NSC/NSCC ali Intech niso Komisiji prva zagotovila odločilnih informacij o izostatičnem ali ekstrudiranem kartelu, kot je določeno v točki (a) oddelka C Obvestila o ugodni obravnavi. Posledično nobeno od zgoraj navedenih podjetij ne izpolnjuje pogojev, določenih v oddelku C.

### 2.4.3 Znatno zmanjšanje globe („oddelek D“: zmanjšanje za 10 % do 50 %)

- (32) Preden je Komisija sprejela svojo izjavo o nasprotovanju, so ji podjetja SGL, LCL, Ibiden, Tokai, Toyo Tanso in NSC/NSCC predložila informacije in dokumente, ki bi znatno prispevali k ugotovitvi obstoja kartela. Nobeno od podjetij ni bistveno izpodbijalo dejstev, s katerimi je Komisija utemeljila svoje obvestilo o nasprotovanju. Predloženi dokumenti so Komisiji omogočili potrditi in ugotoviti delovanje ter določene elemente kartelov.

- (33) Komisija ob dejstvu, da mora biti vsako sodelovanje v okviru Obvestila o ugodni obravnavi prostovoljno in

predvsem zunaj katere koli preiskovalne pristojnosti, meni, da je bil del informacij, ki so jih predložila ta podjetja, dejansko sestavni del njihovih odgovorov na uradne zahteve za informacije Komisije. Informacije, ki so jih predložila podjetja, se zato štejejo za prostovoljen prispevek v smislu Obvestila o ugodni obravnavi le, kadar presežejo tisto, kar je zahtevano v skladu s členom 11 Uredbe 17.

- (34) Komisija ugotavlja, da so se dokumenti nanašali na zgoraj navedene predložene podrobne dokaze o strukturi organizacije kartelnih sporazumov, ki so vplivali na dva trga in odločilno prispevali k ugotovitvi in/ali potrditvi bistvenih vidikov teh kršitev. Izjava podjetja UCAR in ti dokumenti so glavni vir dokazov, ki jih je uporabila Komisija pri pripravi te odločbe.

- (35) Komisija nadalje meni, da glede na dodano vrednost ni mogoče razlikovati med predložitvami k preiskavi na izostatičnem trgu, ker so bile vse kot odziv na uradno zahtevo za informacije Komisije poslane z majhnimi časovnimi razlikami in so vse predložile dokaze podobne kakovosti. Poleg tega za Komisijo nobena od predložitev ni bila sama po sebi bistvena za ohranitev vsebine nasprotovanj v kršitvi, ker se je glede predloženih dokazov njihova vsebina prekrivala.

- (36) Podjetje Intech ni na srečanjih predložilo nobenih dokumentarnih dokazil v svoj odgovor na zahteve za informacije Komisije. Vendar ni bistveno izpodbijalo dejstev, na katerih so temeljile obtožbe Komisije v njeni izjavi o nasprotovanju.

- (37) Podjetja SGL, LCL, Ibiden, Tokai, Toyo Tanso in NSC/NSCC zato izpolnjujejo pogoje, določene v prvi in drugi alineji oddelka D(2) Obvestila o ugodni obravnavi, in se jim odobri zmanjšanje globe za 35 %. Intech izpolnjuje pogoje, določene v drugi alineji oddelka D(2) Obvestila o ugodni obravnavi, in se mu odobri zmanjšanje globe za 10 %.

## 2.5 Točka 5(b) v smernicah za način določanja glob

- (38) Komisija mora pri določanju glob glede na točko 5(b) smernic za način določanja glob upoštevati določene objektivne dejavnike, ki so odvisni od okoliščin dane zadeve.

## 2.5.1 Zmožnost plačila

- (39) SGL in NSC sta prikazala razloge v zvezi z njuno zmožnostjo plačila. Obe podjetji sta še zlasti poudarili [...] (\*).
- (40) Za obravnavanje tega razloga je Komisija zahtevala podrobne informacije o finančnem položaju podjetij. Po pregledu odgovorov podjetij z dne 20. novembra 2002 ter nadaljnje predložitve SGL dne 8. novembra 2002 Komisija ugotavlja, da prilagoditev zneska glob v tej zadevi ni primerna. Čeprav finančni podatki, ki sta jih predložili obe podjetji, kažejo, da sta SGL in NSC [...], ob upoštevanju samega dejstva podjetij [...], predvsem zaradi splošnih tržnih pogojev, bi bilo enakovredno priznavanju nepravične konkurenčne prednosti zanju.

## 2.5.2 Drugi dejavniki

- (41) SGL je [...].
- (42) Komisija je 18. julija 2001 SGL naložila globo v višini 80,2 milijona EUR za kršitev člena 81 Pogodbe zaradi vpletenosti podjetja v kartel grafitnih elektrod.
- (43) Iz tega sledi, da je Komisija podjetju SGL tako v [...] ter v [...] razmeroma pred kratkim naložila precejšnjo globo. Komisija meni, da se v teh posebnih okoliščinah naganje celotnega zneska globe ne zdi potrebno za zagotovitev učinkovitega odvracanja.
- (44) Glede na ta dva dejavnika Komisija meni, da je treba v tem posebnem primeru globo zmanjšati za 33 %.

## 3. SKLEPNA UGOTOVITEV

- (45) Naslednja podjetja so kršila člen 81(1) Pogodbe in člen 53(1) Sporazuma EGP – v navedenih obdobjih – s sodelovanjem v skupini sporazumov in usklajenih ravnanj, ki so vplivala na trg Skupnosti in EGP za izostatični posebni grafit:
1. GrafTech International, Ltd – od februarja 1996 do maja 1997;
  2. SGL Carbon AG – od julija 1993 do februarja 1998;
  3. Le Carbone-Lorraine S.A. – od julija 1993 do februarja 1998;
  4. Ibsiden Co., Ltd. – od julija 1993 do februarja 1998;
  5. Tokai Carbon Co., Ltd. – od julija 1993 do februarja 1998;
  6. Toyo Tanso Co., Ltd. – od julija 1993 do februarja 1998;

7. Nippon Steel Chemical Co., Ltd. in NSCC Techno Carbon Co., Ltd. – solidarno odgovorna od julija 1993 do februarja 1998;

8. Intech EDM B.V. in Intech EDM AG – solidarno odgovorna od februarja 1994 do maja 1997.

(46) Naslednja podjetja so kršila člen 81(1) Pogodbe in člen 53(1) Sporazuma EGP – v navedenih obdobjih – s sodelovanjem v skupini sporazumov in usklajenih ravnanj, ki so vplivala na trg Skupnosti in EGP za ekstrudirani posebni grafit:

1. SGL Carbon AG – od februarja 1993 do novembra 1996;

2. GrafTech International, Ltd. – od februarja 1993 do novembra 1996.

(47) Zgoraj navedena podjetja takoj prenehajo s kršitvami iz navedenega člena, če tega še niso storila. Vzdržijo se ponovitve katerega koli zgoraj omenjenega dejanja ali ravnanja ter katerega koli dejanja ali ravnanja, ki ima enak ali enakovreden namen ali učinek.

(48) Za zgoraj navedene kršitve se naslednjim podjetjem naložijo naslednje globe:

(a) GrafTech International, Ltd.:

— izostatični posebni grafit: 0 EUR,

— ekstrudirani posebni grafit: 0 EUR;

(b) SGL Carbon AG:

— izostatični posebni grafit: 18 940 000 EUR,

— ekstrudirani posebni grafit: 8 810 000 EUR;

(c) Le Carbone-Lorraine S.A. 6 970 000 EUR;

(d) Ibsiden Co., Ltd. 3 580 000 EUR;

(e) Tokai Carbon Co., Ltd. 6 970 000 EUR;

(f) Toyo Tanso Co., Ltd. 10 790 000 EUR;

(g) Nippon Steel Chemical Co., Ltd. in NSCC Techno Carbon Co., Ltd. solidarno odgovorna: 3 580 000 EUR;

(h) Intech EDM B.V. in Intech EDM AG solidarno odgovorna: 980 000 EUR.

(\*) Deli tega besedila so bili urejeni tako, da je zagotovljeno, da se ne razkrije zaupnih informacij; ti deli so v oglatih oklepajih in označeni z zvezdico.

**ODLOČBA KOMISIJE****z dne 26. junija 2006****o dodelitvi dodatnih ribolovnih dni Združenemu kraljestvu v razdelku ICES VIIe***(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 2438)***(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)**

(2006/461/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 51/2006 z dne 22. decembra 2005 o določitvi ribolovnih možnosti in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova za leto 2006 <sup>(1)</sup>, in zlasti točke 9 Priloge IIC,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Točka 7 Priloge IIC k Uredbi (ES) št. 51/2006 določa največje število dni (216), ko so plovila Skupnosti skupne dolžine 10 metrov ali več, ki imajo na krovu vlečne mreže z gredjo z velikostjo mrežnega očesa enako ali večjo od 80 mm ali mirujoče mreže z velikostjo mrežnega očesa manj kot 220 mm, lahko prisotna v razdelku ICES VIIe od 1. februarja 2006 do 31. januarja 2007.
- (2) Točka 9 navedene priloge omogoča Komisiji, da dodeli dodatno število ribolovnih dni, ko sme biti plovilo prisotno v območju, če ima na krovu takšne vlečne mreže z gredjo ali mirujoče mreže, na podlagi dokončne prekinitve ribolovnih aktivnosti, ki se izvajajo od 1. januarja 2004.
- (3) Združeno kraljestvo je predložilo podatke, ki za leto 2006 kažejo 5 % zmanjšanje zmogljivosti ribiškega ladjevja plovil, ki so prisotna v območju in ki imajo na krovu vlečne mreže z gredjo z velikostjo mrežnega očesa enako ali večjo od 80 mm.

(4) Glede na predložene podatke se Združenemu kraljestvu za obdobje med 1. februarjem 2006 in 31. januarjem 2007 za plovila, ki imajo na krovu takšne vlečne mreže z gredjo, dodeli 12 dodatnih dni na morju.

(5) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Odbora za ribištvo in ribogojstvo –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

**Člen 1**

Največje število dni, ko je lahko ribiško plovilo, ki pluje pod zastavo Združenega kraljestva in ki ima na krovu vlečne mreže z gredjo z velikostjo mrežnega očesa enako ali večjo od 80 mm, prisotno v razdelku ICES VIIe, kot je določeno v tabeli I Priloge IIC k Uredbi (ES) št. 51/2006, se spremeni na 228 dni na leto.

**Člen 2**

Ta odločba je naslovljena na Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske.

V Bruslju, 26. junija 2006

Za Komisijo  
Joe BORG  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 16, 20.1.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 898/2006 (UL L 167, 20.6.2006, str. 16).